



Junkers Ju 52/3m

Es gibt wohl kaum ein anderes Flugzeug in der Zivil- und Militärluftfahrt das den Bekanntheitsgrad der Junkers Ju 52 übertreffen kann. Dabei war der Beginn ihres legendäres Rufes alles andere als vielversprechend, denn Entwicklung und Bau der später als Ju 52/1m (1m für einmotorig) bezeichneten Maschine fielen in die größte Rezession des 20. Jahrhunderts. Als Ganzmetall-Flugzeug mit einem im Bug installierten 14-Zylinder Armstrong-Siddeley Leopard mit 800PS ist sie das größte einmotorige Flugzeug der Welt. Die wirtschaftlichen Verhältnisse und die Weigerung der Lufthansa die Ju 52 einmotorig zu kaufen brachten Junkers an den Rand des Ruins und nach nur 7 gebauten Maschinen wurde die einmotorige Version eingestellt. Die Forderungen der Lufthansa nach einen dreimotorigen Flugzeug führten zu einer Überarbeitung in Form der Ju 52/3m (3m - dreimotorig) die am 7. März 1932 zu ihrem Erstflug startete und sofort weltweites Interesse erregte. Neben der Lufthansa bestellten Fluggesellschaften in Schweden, Norwegen, England, Italien, Polen, Südafrika und Südamerika die neue Ju 52. Auch in Deutschland zeigte die noch immer im Geheimen operierende neue deutsche Luftwaffe ein großes Interesse an der Ju 52, jedoch weniger als Transporter, sondern als Bomber. In der Version Ju 52/3mg3e mit drei BMW-132A-3 Neun-Zylinder Sternmotoren mit je 725 PS begann 1934 der erste Serienbau der militärischen Ju 52/3m. Nach den Erfahrungen im spanischen Bürgerkrieg erfolgte eine erneute Überarbeitung der Ju 52, die nun standardmäßig statt einem Hecksporn ein Spornrad erhielt. Neben einer Ladetür auf der rechten Rumpfsseite wurde auf dem Rumpfrücken eine Frachttür für sperriges Ladegut eingerichtet, außerdem wurde der Rumpfboden wesentlich verstärkt. Die so entstandene Ju 52 / 3mg5e wurde zum Standard-Transporter der ersten Kriegsjahre. Die Zuverlässigkeit und Robustheit der Ju 52 wurden bei der Truppe allgemein fast zur Legende. Die „gute alte Tante JU“ wie sie von den Soldaten genannt wurde bewährte sich in den verschiedensten Kriegsschauplätzen bei unterschiedlichsten Einsätzen. Bei der „Weserübung“, der Invasion Dänemarks setzte die Luftwaffe 573 Ju 52 ein, die zum Teil als Schleppflugzeuge für die Lastensegler und das Absetzen von Fallschirmjägern dienten. Für das Afrika-Korps in Lybien, Afrika, war die Ju 52 als Versorger unentbehrlich. Die dabei entstandenen Verluste waren jedoch erheblich. Allein bei dem Luftlandeinsatz „Operation Merkur“, der Invasion Kretas, gingen 151 Ju 52 verloren und als der Krieg gegen die Sowjet-Union am 22. Juni 1941 begann standen der Luftwaffe nur noch 150 Ju 52 zur Verfügung. Mit der Serie Ju 52/3m g8e verzichtete man auf die Ladeluke im Rumpfrücken. Dafür wurden die seitlichen Türen vergrößert. Wie universell die Ju 52 eingesetzt werden konnte zeigt eine Auflistung der möglichen Rüstsätze: F - Fallschirmjäger und Luftlandetransport; H - Fliegender Hörsaal für die Ausbildung; K - Kistentransporter; N - Nachschubtransporter; R - Reiseflugzeug für Stäbe; S - Sanitätsflugzeug und St. - Staffeltroop-Transportflugzeug. Daneben konnte die Ju 52 - besonders bei Einsätzen in der Sowjet-Union und Skandinavien auch wahlweise mit Skiern, statt der Räder, bei den Einheiten umgerüstet werden. Eine eigene Version war Ju 52 (See) die in der Serie bereits mit Schwimmern ausgerüstet wurde und besonders in Skandinavien und bei der Versorgung des „Afrika-Korps“ eine sehr wesentliche Rolle spielte. Nach dem Krieg wurden zahlreiche Ju 52 noch in Frankreich bis in die 50er Jahre hinein in weiteren Kriegen (Indochina) verwendet. Insgesamt wurden etwa 5380 Ju 52 in den verschiedensten Versionen gebaut.

Technische Daten Ju 52/3mg8e:
 Spannweite 29,25 m; Länge 18,90 m; Höhe 6,10 m; Motoren 3 x BMW 132Z; Leistung je 850 PS; Leergewicht 6 300 kg; Startgewicht max. 9 450 kg; Höchstgeschwindigkeit 275 km/h; Reisegeschwindigkeit 180 bis 210 km/h; Dienstipfelhöhe 5 900 m; Reichweite mit 900 kg Zuladung 1250 km; Bewaffnung 1 x MG 15 im Cockpit, 1 x MG 131 auf dem Rumpfrücken, je 1 x MG 15 in Fensterlafette r. u. l.; Besatzung 5 Mann.

Junkers Ju 52/3m

There is probably no other aircraft in civil or military aviation that is more well known than the Junkers Ju 52. The start of its legendary reputation however was anything but promising. Development and construction of the aircraft later designated Ju 52/1m (1m for single engine) began during the biggest recession of the 20th Century. As an all-metal aircraft with a 14-cylinder 800 HP Armstrong Siddeley Leopard installed in the nose, it is still the largest single-engine aircraft in the world. Economic conditions and Lufthansa refusal to buy the single-engined Ju 52 bought Junkers to the verge of ruin. The single-engine version was discontinued after only seven aircraft had been built. Lufthansa' demands for a three engine aeroplane led to modifications which resulted in the Ju 52/3m version (3m = three engines). Its maiden flight took place on 7 March 1932 and immediately attracted worldwide interest. In addition to Lufthansa airlines in Sweden, Norway, England, Italy, Poland, South Africa and South America also ordered the new Ju 52. In Germany the new German "Luftwaffe" - still operating undercover - also showed great interest in the Ju 52, but more as a bomber than a freighter. Mass production of the military version, the Ju 52/3m with three BMW-132A-3 nine-cylinder radial engines each producing 725 Bhp began in 1934. After lessons learned in the Spanish Civil War a further revision of the Ju 52 was undertaken and the now standard tail-wheel was incorporated instead of the tail-ski. In addition to a cargo door on the port side of the fuselage, a cargo door was also included on top of the fuselage for bulky payloads and the fuselage floor significantly strengthened. The resulting Ju 52/3mg5e became the standard freighter during the early War years. The Ju 52's robustness and reliability made it almost legendary with the Troops. „Good old Auntie JU“ as she was affectionately known by the soldiers proved her value in many theatres of war during a variety of missions. During „Exercise Weser“ - the invasion of Denmark - the Luftwaffe deployed 573 Ju 52's which were used in part to tow transport gliders and also to drop paratroopers. As a supply aircraft for the Africa Corps in Libya, North Africa the Ju 52 was indispensable. The resulting losses were however quite considerable. One hundred and fifty one Ju 52's alone were lost during the airborne „Operation Mercury“, the invasion of Crete, and when the war against the Soviet Union began on June 22, 1941 the „Luftwaffe“ had only one hundred and fifty Ju 52' available. In the Ju 52/3mg8e version the loading hatch on top of the fuselage was dispensed with and the fuselage side doors were enlarged. A list of possible role fits shows just how universal the Ju 52 could be employed: F - Paratroopers and Air-mobility, H - Airborne Briefing Room during Training, K - Crate Transport, N-Resupply Freighter, R - Passenger aircraft for Headquarters Staffs, S - Air Ambulance and St - Command Staff transport aircraft. Additionally, the Ju 52 could - especially when deployed in the Soviet Union and Scandinavia - also be fitted with skis instead of wheels by the units concerned. The Ju 52 (Sea) was a separate version that was already equipped with floats from the production line. It played a particularly important role in Scandinavia and in the resupply of the „Africa Corps“. After the War, many Ju 52 were still used by France well into the 50s during further conflicts (Indochina). In total, about 5380 Ju 52's were built in various configurations.

Technical Data Ju 52/3mg8e
 Wingspan 29.25 m (94ft 11ins); Length 18.90 m (60ft 6ins); Height 6.10 m (20ft 0ins); Engines 3 x BMW 132Z; Power each 850 Bhp; Empty Weight 6300 kg (13891 lbs); Maximum Take-off Weight. 9450 kg (20837 lbs); Maximum Speed 275 km/h (170 mph); Cruising Speed 180 to 210 km/h (112 to 130 mph); Service Ceiling 5 900 m (19352 ft); Range with 900 kg load 1250 km (776 miles); Armament 1 x MG 15 in the Cockpit, 1 x MG 131 on top of the Fuselage, 1 x MG 15 in each Window Turret Port and Starboard; Crew 5.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und feile zum Entgraten und Entgraten der Teile (2) Gummiwand, Klebeband und Wischleibennern zum Zusammenkleben der getriebenen Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Weichmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff vorsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebflächen entfernen. Kleine Teile ankleben, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildteil einzeln auswaschen und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Lischpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afzetten van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wiskleibennern voor het bij elkaar houden van de getriebene onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijm van de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmlakken verwijderen. Kleine onderdelen even vooraf te niet naar room worden verwarmd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elk deel afzonderlijk uitslijpen in ca. 20 sec. in warm water douchen. De decal op de oorgesprengde plaats van het papier schuiven en met lischpapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to a specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien le notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture à des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la feuille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. L'encadrant marquez la position et le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: Atención: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Gomas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Despegar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y pretarla colocando encima de elle papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la plastica dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in soluzione con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della grafica decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionserna noggrant igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsordningen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa bort plasterna från (2), gummibånd, tejp och klipskryper för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luft för att färg och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avslags kron och lack från ytan, som kommer att limmas ihop. Mål de små detaljerna först och låt dem torka (4) (5). Låt lacket torka riktigt länge innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje dekalmonist enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lischpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrøntning af delene (2); gummibånd, tape og klipskryper til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastdele renses i en mild sæbeblødder og overblandingssolide bedre kan hæfte. Inden påførslen kontrolleres om delene passer; limmen påføres sparsomt. Kron og farve fjernes fra klistrefladerne. De små detaljer males ind i farven fra rammene (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbillederne mønstres skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med træklapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μπατονέτες για τη συγκράτηση των κολλημένων μορφομένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των λακωνισμάτων. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταίριαζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαλέστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες απελάτωση, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσει καλά το χρώμα και ύστερα αναλάβετε τη συναρμολόγηση. Κάθε εξάρτημα το κόβετε μονίβο χωλκαρισμένα και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μονίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πέστε το με το στουσιχάρτι.

N: OBS! Les nøye igennom monteringsanvisningen før sammensettingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klipskryper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimning må det kontrolleres om delene passer; limmen påføres sparsomt. Fjern kron og farge på klistreflata. Mål de små delene før de fjernes fra rammene (4) (5). La fargene tørke godt før sammensettingen fortsettes. Skjær ut hvert motiv for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret og tryk det fast med træklapper.

P: ADEUS: Antes de iniciar o montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebater das peças (2), elástico, fita adesiva e moltes de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o decalco de tinta e os decalcos tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola com parcama quantidade. Elimine o cromado e o tinta das superfícies a serem coladas. Não pinte as peças que ainda se encontram fixas no grupo do material plástico. Pinte as peças pequenas antes de retirá-las do grupo (4) (5). Deixe a tinta secar completamente para depois continuar com o montagem. Corte separadamente cada um dos decalcos e mergulhe-os em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descole os motivos do papel na posição indicada e fixe com mate-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusselitys huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osi on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten pursettien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkikrypyt yhteensillonnittujen osien pitämiseksi (3). Puhdista muoviosat mildellä peseliuoksella ja anna niiden kuivua itsenäisesti, jotta mallit jäi siirtokuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen limoista, että osat sopivat toisiinsa; levitä limoa säästeliäisti. Pista kromaus ja maali limoimattomia. Maalaa pienet osat ennen kuin lirotat ne pidäntimoista (4) (5). Anna maalit kuivua kunnon kromaus kuin jirtat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irrotta ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla impuroi kuvion toista puolta vasten.

RUS: ВНИМАНИЕ: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для фиксации белых для проклеивания отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше приклеились. Перед приклеиванием проверить, подходит ли деталь; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого проклеивать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окупить в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziorności z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamki do bliżnicy dla przytrzymywania sklejanych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyc na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motywy z papieru na oznaczone miejscy i docisnąć białą.

TR: DYKKAT: Model yapımına başlamadan önce acıkalmaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullandığınız her parçaya bir numara verilmelidir (1). Montaj yapım sırasına dikkat ediniz. Gereklili alerleri: Parçaları bağılı bulundukları çerçeveden çıkarmak için maket bıçağı ve çapaklıyın almak için ebe(2). Yapıyı sürdüken sonra parçaların yapımını iç in bir dairesi boyunca arayan paket lastiği, selo teyp ve çamşayr mandalı(3). Boyanmış ve çarkıymalın daha iyi yapımına ve kalıcaı tıması için plastik parçaları detaylı suda temizleye odada kurumaya bırakınız. Yapıyıyı sürmeden önce parçaların karışıklığı olarak birbirlerine tam uyum uymadıyını kontrol ediniz. yapılıyılacak yüzeylerde boya kalıntıy ve kron varsa temizleyiniz. Yapıyın idareli kullandınız. Küçük parçaları bağılı bulundukları çerçeveden çıkarmadan önce boyanıyız (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çarkıymayı önce kağıdı le kelle kesiniz ve ılık suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çarkıymayı model üzerinde yapılıyılacak yüzeye koyunuz, üzerinden kuruma kağıdı ile hafifçe bastırıyken çarkıymayın altındaki kağıdı yavaşça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročtete. Každý díl je očíslován (1). Dbajte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pánok k odstranění výstřků na dílech (2); pryžová páska, lepidlo páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného laku a obtisku. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ličují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motív na označeném místě z papíru oddělit a přitlačit pomocí strachů papíru.

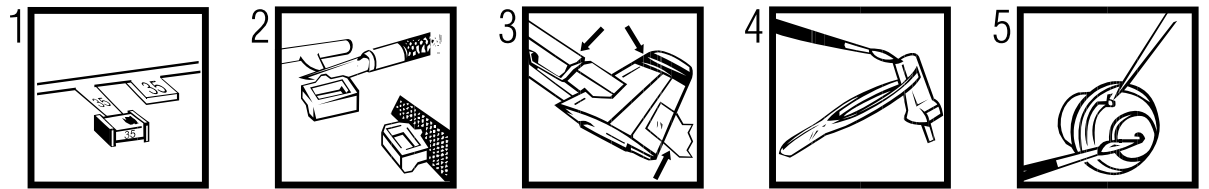
H: FIGYLEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látak le (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltánálához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipész az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószertel oldatlan kelet tisztítani és a levegőn jól megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő elmozdítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeknek hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matricát-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és átlopapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (2), elastika, lepljini trak in ključice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljšje primeje. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Pravilno nanesi lepilo. Ne pokrtač nanášaj lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjšje dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barvo naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritisi s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nož a pílnička na oddelenie dielov z rámčička a ich začistenie (2); gumičky do viškov, lepiaca páska štípek na prádlo, pre pridržávanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z plastu odmastí "všľabom roztoku čistiaceho prostriedku (saponátu) aľnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prínavosti lepidla, farieb aľnečnatí. Lepidlo nanášaj úsporne. Pred lepením skontroluj, či diely ličujú. Lepidlo nanášaj úsporne. Chrom aľfarbu na lepených miestach opatrne odstráň. Malé diely nafaľbiť ešte pred ich odobratím z rámu (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať v zštvastovaní. Každú nálepku vystřihnúť jednorázovo aľponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zľnosného papiera aľmerne ju pritlačiť kľeprchu nosným papierom.

RO: ATENTIECITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMURI, URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSI TI PIESELE MIKI INAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE. BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITATAPOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указанията схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на събирането ето. Необходими инструменти: нож и шила за отстраняване или изпиляване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шинки за пране за да задържат заедно съединените части след завеняването им. Пластмасовите се елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилин препарат, да се изсушат и да се оставят да изсъхнат; за да се постигне по-добро сцепление на боята ити колелците. Нанесете боята върху малките части преди да ги от дентите от шаблонa. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със ети обвяване. Преди нанаване проверете дали са стигте пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка д ва детелна и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваделката на от указаното място на хартията и я потопете със попивателната хартия.



Benőítgte Farben / Used Colors

Benőitgte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benőitgte kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessàrias

Colori necessari
Anvãndta fãrger

Tarvitavat vãrit
Du trengir fãlgende fãrger

Nødvendige fãrger
Нeoбoдимые краски

Potrzebne kolory
Anavtõujmva xromãta

Gereklri renkler
Potrebne barve

Szũksges szĩnek.
Potrebne barve

A

Hellblau, matt 49
Light blue, matt
Bleu clair, mat
Lichtblau, mat
Azul claro, mate
Azul claro, mate
Blu chiaro, opaco
Lysblå, mat
Vaaleansininen, matta
Lysblå, mat
Lysblå, mat
Светло-синий, матовый
Jasnoniebieski, matowy
Mite ανοιχτο μπλε
Apk mavi, mat
Világoskék, matt
Svõtlemodrã, matná
Svetlomodrã, brez leska

B

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metallico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallik
aluminium, metallik
aluminium, metallic
алюминиевый, металлический
aluminium, metalliczlu
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metallik
híniková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

C

Dunkelgrün, matt 39
Dark green, matt
Vert foncé, mat
Dunkelgrün, mat
Verde oscuro, mate
Verde oscuro, mate
Verde scuro, opaco
Mörkgrön, mat
Tummanvihreã, matta
Mörkgrøn, mat
Mörkgrøn, mat
Темно-зеленый, матовый
Ciemnozielony, matowy
Πράσινο σκούρο, μπλε
Koyu yeşil, mat
Sötétzöld, matt
Tmavomodrá, matná
Ternozelena, brez leska

D

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
rost, mat
orã, mate
ferrugin, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
rosta, himmeã
rust, mat
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρõμο σκουριάς, μπλε
pas rengi, mat
rezavã, matná
rostda, matná
rjãva, mat

E

Schwarzgrün, matt 40
Black green, matt
Vert noir, mat
Zwartgrøn, mat
Negro verdoso, mate
Verde-preto, mate
Nero verde, opaco
Svartgrön, mat
Mustanvihreã, matta
Sortgrøn, mat
Sortgrøn, mat
Черно-зеленый, матовый
Czarnozielony, matowy
Πρασovόχλωρο, μπλε
Siyah yeşil, mat
Feketeszõld, matt
Černozelenã, matná
Črnozelena, brez leska

F

karmiroct, matt 36
carmine red, matt
rouge carmin, mat
karmirood, mat
carmine, mate
vermelho carmin, fosco
rosso carmino, opaco
karmirod, mat
karmiroinpuinen, himmeã
karmirod, mat
karmirod, mat
красный кармин, матовый
karmirov, matowy
κόκκινο όδιήροδ, μπλε
lãl rengi, mat
krbovã červenã, matná
kãrminpiris, mat
šminka rdeãa, mat

G

helloliv, matt 45
light olive, matt
olive clair, mat
olijflicht, mat
acelilina, mate
oliva clara, fosco
oliva chiara, opaco
lysvõl, matt
vaaleen oliivi, himmeã
lysvõl, mat
lysvõl, mat
lysvõl, mat
светло-оливковый, матовый
jasnooliwk, matowy
ανοιχτο γαλκ, μπλε
apk zeytuni, mat
svõtlemõlvã, matná
vilãgos oliv, matt
sveto oliva, mat

H

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeã
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
bialy, matowy
Aeukõ, μπλε
beyaz, mat
bela, matná
feher, matt
bela, mat

I

schwarz, matt 8
black, matt
noir, mat
zwart, mat
negro, mate
preto, fosco
nero, opaco
svart, matt
musta, himmeã
sort, mat
sort, matt
черный, матовый
czarny, matowy
μαύρο, μπλε
siyah, mat
černã, matná
fekete, matt
õrna, mat

J

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeã
koksgrã, himmeã
antrasiti, mat
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, μπλε
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, mat
tanno siva, mat

K

lederbraun, matt 84
leather brown, matt
brun cuir, mat
lederbrun, mat
marrõn cuero, mate
castanho couro, fosco
marone couro, opaco
lãderbrun, mat
nãkkanuskea, himmeã
lederbrun, mat
lebrun, mat
кoричневая кожа, матовый
brunãtmy jak skõra, matowy
κοκκõ βερμωτος, μπλε
deri kahverengi, mat
kozhã hãmãã, matná
bõrbarna, matt
koza rjãva, mat

L

Mittelgrau, matt 43
Medium grey, matt
Gris moyen, mat
Mõddelgris, mat
Gris medio, mate
Cincento-mõdio, mate
Grigio medio, opaco
Mellangrå, mat
Keskiharmaa, matta
Melemgrã, mat
Mellongrå, mat
Средний, матовый
Srednioszary, matowy
Όριτο γρι, mat
Kõzõpszõrke, matt
Sřtednõ ředivã, matná
Srednjesiva, brez leska

M

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metallico
ferro, metalico
jãrnfãrg, metallic
terãksenvãrinen, metallikõito
jern, metallik
jern, metallic
стальной, металлический
Srednioszary, matowy
õzõlõrou, metalikõ
demir, metallik
železnã, metaliza
vas, metallik
železna, metalik

N

olivgrau, matt 66
olive grey, matt
gris olive, mat
õljiõgris, mat
gris acituna, mate
cincento oliva, fosco
grigio oliva, opaco
õligrã, matt
õliviinharmaa, himmeã
õligrã, mat
õlivergrã, mat
оливково-серый, матовый
õlivooszary, matowy
γκρι ελãδικ, μπλε
zeytin gris, mat
olivovã ředã, matná
õliveszõrke, matt
olivasto siva, mat



Loch bohten
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurar
Fare un foro
Borra hål
Põrsa reikã
Der bores et hul
Bor hull
Просверлить отверстие
wywierciõ otwõr
ανοιχτε τρύπα
Delik açın
Vyvrtat dõru
lyukat fõrni
Narediti lukinj



Schwarzen Faden benutzen
Use black thread
Employer le fil noir
Gebruik zwarte draad
Utilizar hilo color negro
Utilizar fio preto
Usare filo nero
Anvãnd svartã trãdar
Kãytã mustaa lankaa
Benyt en sort
Bruk svart
Использовать черные нитки
Uzyc czarnej nici
χρησιμοποιεστε την κοφõ μαύρου
Kahverengi siyah iplik kullanın
Použit černõ vlãkno
barna fekete fonalat kell hasznãlni
Uporabljati õrni nit

Nicht enthalten
Not included
Non fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi
Não incluido
Ikke medsendt
Inglãr ej
Ikke inkluderet
Eivãt sisãly
Δεν ομπεριλαμβãνεται
He содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera
Ni vsebovano
Iparisnde bulunmamaktadir
Neni obsãženo



Nicht benõtigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benõdigende onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Inite anvãndta delar
Tarpeettomat osat
Ikke nødvendige dele
Deler som ikke er nødvendige
Неиспользованные детали
Elementy nierotzebne
μη χρειαζõjμενα εξαρτõματα
Gereksiz parçalar
Nepotřebnõ díly
fel nem hasznãitãlkatrẽzek
Nepotrebni deli

